

### HEPOC NAOC AFTOY AHMHTPTOY Saint Demetrios

Greek Orthodox Church



Rev. Gregory Gilbert · Presiding Priest FRGRIGORIS@GMAIL.COM

229 Powell Lane · Upper Darby, Pa 19082 Telephone: 610.352.7212



13 OKTΩBPIOY · OCTOBER 2019  $\Delta'$  Kypiakh  $\Lambda$ oyka · Fourth Sunday of Luke AΓ. ΠΑΤΕΡΩΝ ΤΗΣ Z' OIK. ΣΥΝΟΔΟΥ · FATHERS OF THE 7TH ECUMENICAL COUNCIL

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ · SCHEDULE OF SERVICES

ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΛΟΥΚΑ · ST. LUKE THE APOSTLE \*\*\* 'Ακολουθίαι εἰς τὸν 'Ι.Ν. 'Αγίου Λουκᾶ, Broomall\*\*\* \*\*\*Services at St. Luke G.O.C., Broomall\*\*\*

Πέμπτη, 17 'Οκτωβρίου Thursday, 17 October

Έσπερινός 7.00 μ.μ. Vespers 7.00 p.m.

Παρασκευή, 18 'Οκτωβρίου "Όρθρος 9.00 π.μ. Θεία Λειτουργία 10.00 π.μ. Friday, 18 October Orthros 9.00 a.m. · Divine Liturgy 10.00 a.m.

 $\Sigma T'$  Kypiakh  $\Lambda$ oyka · Sixth Sunday of Luke

ΟΣΙΟΥ ΓΕΡΑΣΙΜΟΥ ΤΟΥ EN ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑ · ST. GERASIMOS OF KEFALONIA

Sunday, 20 October

Κυριακή, 20 'Οκτωβρίου ''Ορθρος 8.45 π.μ. · Θεία Λειτουργία 10.00 π.μ.

Orthros 8.45 a.m. · Divine Liturgy 10.00 a.m.

Z' KYPIAKH ΛΟΥΚΑ · SEVENTH SUNDAY OF LUKE

\* Άρχιερατική Θεία Λειτουργία, Ἱερουργοῦντος τοῦ Νέας Ἰερσέης Εὐαγγέλου\* \*Hierarchical Divine Liturgy, His Eminence Evangelos of N. J. Presiding\*

Κυριακή, 27 'Οκτωβρίου 'Όρθρος 8.45 π.μ. Θεία Λειτουργία 10.00 π.μ.

Sunday, 27 October Orthros 8.45 a.m. Divine Liturgy 10.00 a.m.

### AT THE ENTRANCE OF THE GOSPEL

ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ. ΠΛΑΓΙΟΣ Δ΄ Έξ ὕψους κατῆλθες ὁ εὔσπλαγχνος, ταφὴν κατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσης τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα σοι.

Των ΑΓΙών Πατέρων. ΠλαΓίος Δ΄ Υπερδεδοξασμένος εἶ, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ φωστῆρας ἐπὶ γῆς τοὺς Πατέρας ἡμῶν θεμελιώσας, καὶ δι' αὐτῶν πρὸς τὴν ἀληθινὴν πίστιν, πάντας ἡμᾶς ὁδηγήσας πολυεύσπλαγχνε, δόξα σοι.

ΤοΥ ΝΑΟΥ, ΗΧΟΣ Γ΄ Μέγαν εὕρατο ἐν τοῖς κινδύνοις σὲ ὑπέρμαχον ἡ οἰκουμένη, Ἀθλοφόρε, τὰ ἔθνη τροπούμενον. Ὁς οὖν Λυαίου καθεῖλες τὴν ἔπαρσιν, ἐν τῷ σταδίῳ θαρρύνας τὸν Νέστορα, οὕτως Ἅγιε, Μεγαλομάρτυς Δημήτριε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἱκέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

Κοντακίον. Ηχος Δ΄ Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδῃς, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἡ προστατεύουσα ἀεί, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

RESURRECTIONAL. PLAGAL IV
You descended from on high, O
compassionate One, and
condescended to be buried for three
days, so that from the passions You
might set us free. Our life and
resurrection, O Lord, glory be to You.

For the Holy Fathers. Plagal IV Supremely blessed are You, O Christ our God. You established the holy Fathers upon the earth as beacons, and through them You have guided us all to the true Faith, O greatly merciful One, glory be to You.

FOR OUR PATRON SAINT, MODE III All the world has you, its mighty champion, fortifying us in times of danger, and defeating our foes, O Victorious One. So, as you humbled Lyaios's arrogance by giving courage to Nestor in the stadium, thus, O holy Great Martyr Demetrios, to Christ our God pray fervently, beseeching Him to grant us His great mercy.

Kontakion; Mode IV
O Protection of Christians that never
falls, intercession with the Creator that
never fails, we sinners beg you, do not
ignore the voices of our prayers. O
good Lady, we implore you, quickly
come unto our aid, when we cry out to
you with faith. Hurry to intercession,
and hasten to supplication, O
Theotokos who protect now and ever
those who honor you.

### READING FROM THE APOSTLE: TITUS 3.8-15

Προκείμενον Εὐλογητὸς εἶ Κύριε ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν. Στῖχος Ὁτι δίκαιος εἶ ἐπὶ πᾶσιν, οἷς ἐποίησας ἡμῖν.

Τέκνον Τίτε, πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι, ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προἵστασθαι οἱ πεπιστευκότες θεῷ. ταῦτά ἐστιν καλὰ καὶ ἀφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις ' μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔριν καὶ μάχας νομικὰς περιἵστασο, εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι. αιἑετικὸν ἄνθρωπον μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος καὶ ἁμαρτάνει, ὢν αὐτοκατάκριτος. Ὅταν πέμψω ᾿Αρτεμᾶν πρὸς σὲ ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρός με εἰς Νικόπολιν, ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι. Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ ᾿Απολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν αὐτοῖς λείπη. μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι καλῶν ἔργων προἵστασθαι εἰς τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ὧσιν ἄκαρποι. ᾿Ασπάζονταί σε οἱ μετ 'ἐμοῦ πάντες. Ἅσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν πίστει. ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν.

Prokeimenon: Blessed are You, O Lord God of our fathers. Verse: For You are righteous in all You did for us.

Titus, my son, the saying is sure. I desire you to insist on these things, so that those who have believed in God may be careful to apply themselves to good deeds; these are excellent and profitable to men. But avoid stupid controversies, genealogies, dissensions, and quarrels over the law, for they are unprofitable and futile. As for a man who is factious, after admonishing him once or twice, have nothing more to do with him, knowing that such a person is perverted and sinful; he is self-condemned. When I send Artemas or Tychicos to you, do your best to come to me at Nicopolis, for I have decided to spend the winter there. Do your best to speed Zenas the lawyer and Apollos on their way; see that they lack nothing. And let our people learn to apply themselves to good deeds, so as to help cases of urgent need, and not to be unfruitful. All who are with me send greeting to you. Greet those who love us in the faith. Grace be with you all. Amen.

### READING FROM THE GOSPEL: LUKE 8.5-15

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην 'Εξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπεῖραι τὸν σπόρον αὐτοῦ. καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν ὃ μὲν ἔπεσε παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ κατεπατήθη, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυὲν ἐξηράνθη διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἰκμάδα καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι αἱ ἄκανθαι

ἀπέπνιξαν αὐτό. καὶ ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθήν, καὶ φυὲν ἐποίησε καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα λέγων ἐφώνει· Ὁ ἔχων ὧτα ἀκούειν ἀκουέτω. Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες. Τίς εἴη ή παραβολή αὕτη;. ὁ δὲ εἶπεν Ύμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς ἐν παραβολαῖς, ἵνα βλέποντες μὴ βλέπωσι καὶ ἀκούοντες μὴ συνιῶσιν. Έστι δὲ αὕτη ἡ παραβολή· ὁ σπόρος έστὶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ· οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδόν εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, εἶτα ἔρχεται ὁ διάβολος καὶ αἴρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ πιστεύσαντες σωθῶσιν. οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας οἱ ὅταν ἀκούσωσι, μετὰ χαρᾶς δέχονται τὸν λόγον, καὶ οὖτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἳ πρὸς καιρὸν πιστεύουσι καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται. τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὖτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ μεριμνῶν καὶ πλούτου καὶ ήδονῶν τοῦ βίου πορευόμενοι συμπνίγονται καὶ οὐ τελεσφοροῦσι. τὸ δὲ ἐν τῆ καλῆ γῆ, οὖτοί εἰσιν οἵτινες ἐν καρδία καλῆ καὶ ἀγαθῆ ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσι καὶ καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῆ. Ὁ ἔχων ὧτα ἀκούειν ακουέτω.

The Lord said this parable: "A sower went out to sow his seed; and as he sowed, some fell along the path, and was trodden under foot, and the birds of the air devoured it. And some fell on the rock; and as it grew up, it withered away, because it had no moisture. And some fell among thorns; and the thorns grew with it and choked it. And some fell into good soil and grew, and yielded a hundredfold." And when his disciples asked him what this parable meant, he said, "To you it has been given to know the secrets of the kingdom of God; but for others they are in parables, so that seeing they may not see, and hearing they may not understand. Now the parable is this: The seed is the word of God. The ones along the path are those who have heard; then the devil comes and takes away the word from their hearts, that they may not believe and be saved. And the ones on the rock are those who, when they hear the word, receive it with joy; but these have no root, they believe for a while and in time of temptation fall away. And as for what fell among the thorns, they are those who hear, but as they go on their way they are choked by the cares and riches and pleasures of life, and their fruit does not mature. And as for that in the good soil, they are those who, hearing the word, hold it fast in an honest and good heart, and bring forth fruit with patience." As he said these things, he cried out, "He who has ears to hear, let him hear."



### SAINT DEMETRIOS GREEK ORTHODOX CHURCH

### ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ



The Rev. Gregory Gilbert Presiding Priest Αίδ. Γρηγόριος Γκίλμπερτ Ίερατικῶς Προϊστάμενος

### ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ

Ό Αἰδ. Γρηγόριος Γκίλμπερτ, ἐκ μέρους τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, σᾶς προσκαλεῖ νὰ τιμήσετε μὲ τὴν παρουσίαν σας τὴν Ἱερὰν Πανήγυριν τοῦ Ἱεροῦ μας Ναοῦ μὲ τὸ ἀκόλουθον πρόγραμμα:

### Παρασκευή 25 Οκτωβρίου: Παραμονή τῆς Έορτῆς

7.00 μ.μ. Μέγας Πανηγυρικὸς Ἑσπερινὸς μετ' Άρτοκλασίας καὶ Περιφορᾶς τῆς Εἰκόνος

\*\*Θὰ ἀκολουθήσει δεξίωσις πρὸς τὸν Ἱερὸν κλῆρον καὶ τὸ Ἐκκλησίασμα προσφερόμενη ἀπὸ τὴν φιλόπτωχον ἀδελφότητα «Ἁγία Βαρβάρα».

### Σάββατον 26 Όκτωβρίου: Ανήμερα τῆς Έορτῆς

9.00 π.μ. Όρθρος 10.00 π.μ. Θεία Λειτουργία \*\* Η Φιλόπτωχος Άδελφότης θὰ παραθέσει γεῦμα.

### SAINT DEMETRIOS GREEK ORTHODOX CHURCH



#### ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ



The Rev. Gregory Gilbert Presiding Priest Αἰδ. Γρηγόριος Γκίλμπερτ Ίερατικῶς Προϊστάμενος

### **INVITATION**

The Rev. Gregory Gilbert, on behalf of the Parish Council, invites you to honor us with your presence at the Feast of our Patron, Saint Demetrios the Myrrh-Streamer. The schedule is as follows:

### Friday, 25 October: Eve of the Feast

7:00 pm – Great Festal Vespers
with Artoklasia and Procession of the Icon.
\*\*Our Philoptochos will offer a Light Reception for the congregation

### Saturday, 26 October: Day of the Feast

Feast Day of our Patron, St. Demetrios the Myrrh-Streamer 9:00am-Orthros 10:00am- Divine Liturgy

\*\*Our Philoptochos will offer a Complimentary Luncheon for all present.

# SAINT DEMETRIOS ANNUAL GREEK SCHOOL HARVEST PARTY!



# Pizza\* Snacks\* Dessert\* Games\* DJ Entertainment

Sunday, October 20th Small Hall - 3:30pm - 7:00pm

Admission \$10 per person
Children 2 and under are free
Please no scary costumes or masks
All are welcome!

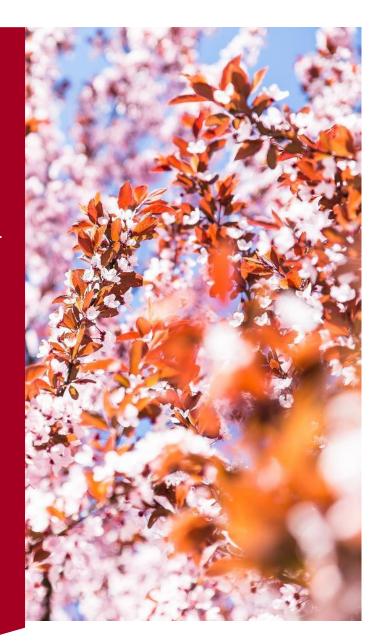
### We will have the following raffles at this event:

- 1. Orthodontist Basket including \$1000 off an orthodontic package & other items.
- 2. Pumpkin Basket filled with tons of goodies and a \$25 Regal Gift Card

JOY HOPE

### **KIDMISSION**

9:00AM – 1:30PM HOLY TRINITY 808 N. Broom Street Wilmington, DE



# Orthodox Missionaries Through Time

PLEASE RSVP by 11.2.19

Daphne2424@hotmail.com

610.864.3738



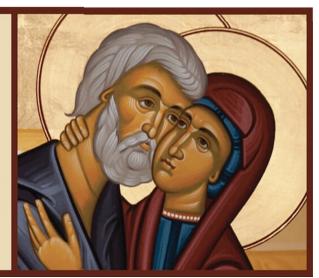
#### ANNUNCIATION / EVANGELISMOS

GREEK ORTHODOX CHURCH

### Ελληνική Ορθοδόζος Ενόρια Εναγγελίζος Της Θεοτοκον









Annunciation's newest ministry,
"Young Married Couples"
warmly invites you to its inaugural event,

**Becoming One: Nurturing your Marriage** 

Open to <u>all</u> married couples as well as those who are in the process of preparing for marriage

#### Meet our Retreat Speaker!

Rev. Alexander Goussetis serves as Director of the Center for Family Care. He is a graduate of Drexel University (B.S. in Accounting), Holy Cross Greek Orthodox School of Theology (M.Div.), and Andover-Newton Theological School (D.Min. in Psychology and Pastoral Counseling). Prior to his appointment to the Center for Family Care, Fr. Alexander served more than twenty years as a parish priest, taught World Religion classes at the university level, and authored four books on Orthodox life and faith.

His pastoral emphasis is making the Orthodox faith relevant for families in their everyday lives, and

encouraging participation in all facets of our Holy Tradition. He hosts the podcast on Ancient Faith Radio entitled *Family Matters*. Fr. Alexander is married to Presvytera Lisa, and they have three children – Julia, Nicholas, and Sophia.

For more information & RSVP,
please contact
Elena Economopoulos
EPparishevents@gmail.com
Register at eventbrite

"Becoming One: Nurturing Your Marriage"

Freewill offering

### SATURDAY, OCTOBER 12<sup>TH</sup>

### **Annunciation Elkins Park Church**

9:00am Morning Prayers

9:15am Session 1-Orthodox Tradition

of Marriage

**10:45am** Break

11:00am Session 2- Improving

Communication

**12:30pm** Lunch

1:00pm Session 3-Maturing Marriage

2:30pm Wrap-up



# GROUNDBREAKING

**Honored Guests** 

His Eminence Metropolitan Evangelos

Assemblywoman Yvonne Lopez

Perth Amboy Mayor Wilda Diaz

Greek Orthodox Metropolis of NJ and ST. DEMETRIOS Greek Orthodox Church and Philotimo Perth Amboy, NJ

Cordially invite our Families and Friends
to join us in a
GROUNDBREAKING CEREMONY
for our new
ST. DEMETRIOS HOUSING
FOR ACTIVE ADULTS

SATURDAY, NOVEMBER 2, 2019

12:00 Noon

FOLLOWED BY ST. DEMETRIOS CHURCH DANCE \$40.00 PER PERSON

(CHILDREN S15, UNDER AGE 7 COMPLIMENTARY)
DELICIOUS BUFFET, MUSIC & DANCING
PERFORMANCE BY OUR YOUTH DANCERS

St. Demetrios Greek Orthodox Church
41 - 47 Wisteria Street
Perth Amboy, NJ 08861
732-826-4466
stdgoa@gmail.com
www.stdemetriosperthamboy.org

"To whom much is given, much will be required."- Luke 12:48

Our dream of creating an Orthodox centered Adult retirement community is coming to life. While we believe the new construction, energy efficient, upscale waterfront condominiums are certainly a first within our Metropolis of New Jersey, *your support is essential* to succeed. Your philanthropy will allow an Orthodox way of life in a religious community with a caring lifestyle, onsite chapel and the fellowship of a new community. Your contribution allows us to implement important services within our St. Demetrios Housing. There are several ways you can contribute to the Saint Demetrios Housing for Active Adults. The most popular way is by participating in our Naming Opportunities Program.



### **Naming Opportunities and Donations**

Building Fund	\$2,558,000
Kress Community Center	\$1,500,000
Chapel Panagia	\$500,000
Solarium Organic Garden	\$200,000
Resident Dining Lounge	\$50,000
Perimeter Trees (20 x \$2,500)	\$50,000
Bushes (80 x \$625)	\$50,000
Portico Garden Terrace North	\$25,000
Computer / Library Room	\$25,000
Exercise Room	\$25,000
Benches Interior & Exterior (6 x \$2,000)	\$12,000
Proposed Beauty/Barber Shop	\$5,000



### **Personalized Giving Garden Tree Leaves**

"The Giving Garden" will be a visual memory of love, caring and generosity by many for all people who worship, live and visit the St. Demetrios Adult Housing for Active Adults.

These beautifully crafted trees and flowers will be on permanent display, in a prominent position on of main lobby, individualized varied color leaves honoring or in memory of those gifts in accordance with contribution ranging from \$100 - \$1000

Platinum Color Leaf	\$1,000
Gold Color Leaf	\$500
Silver Color Leaf	\$250
Copper Color Leaf	\$150
Flower	\$100

Secure your Naming Opportunity or your Personalized Giving Garden Tree Leaf <u>today online</u> at mobile care: <a href="https://app.mobilecause.com/form/iiBY-w?vid=sar9">https://app.mobilecause.com/form/iiBY-w?vid=sar9</a> or <u>call</u> the St. Demetrios Church at 732 726 4466

All contributions to St. Demetrios Housing for Active Adults are tax-exempt pursuant to section 501 (c) (3) of the Internal Revenue Code. St. Demetrios Housing for Active Adults complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. The St. Demetrios Housing for Active Adults does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, sex or gender orientation. Housing is available for both Orthodox and non-Orthodox residents in compliance with the Fair Housing Act.



### THE BYZANTINE CHOIR



### of the Greek Orthodox Metropolis of New Jersey

Under the auspices of His Eminence Metropolitan Evangelos

presents

### H Concert of Byzantine Music

## "THE MUSICAL LEGACY OF THE HOLY FATHERS IN THE ORTHODOX CHRISTIAN CHURCH"

A historical, musical, musicological and theological overview of the Hymnography of the Holy Fathers of the three major celebrated Ecumenical Synods.

Lecturer/Director: **Apostolos Combitsis** *Protopsaltis and Choirmaster* 



Musical Interpretation:
The Byzantine Choir of
the Greek Orthodox
Metropolis
of New Jersey

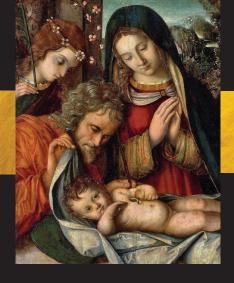
SATURDAY, OCTOBER 26, 2019 6:30 p.m.

St. Barbara Greek Orthodox Church 2200 Church Rd., Toms River, NJ 08753

FOR MORE INFORMATION, PLEASE CALL: 732-255-5525 (Church office)

**FREE ADMISSION** 

A reception will follow after the concert in the Community Center.





### HIS EMINENCE METROPOLITAN EVANGELOS OF THE GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY





**Proudly Present** 



With Selections from G.F. Handel's "THE MESSIAH" and selections of Christmas Songs and Carols

SATURDAY DECEMBER 07, 2019 6:00 P.M.

THE ST. JOHN THE THEOLOGIAN CATHEDRAL 353 East Clinton Avenue Tenafly New Jersey 07670

#### **FEATURING**

Helena Biktasheva Fousteris, soprano; Alyson Spina, soprano; Eleni Catanzaro, soprano; Catrina Albo, soprano; Amy Maude Helfer, mezzo-soprano; David O. White, tenor; Costas Tsourakis, bass-baritone; Saffron Chung, pianist; Yelena Savranskaya, Concert Master, Violinist

The NJ Metropolis Chamber Orchestra and Chorus Under the Direction of Maestro Dimitrios M Fousteris

#### **DONATION \$50**

Tickets available in advance or at the door

TO RESERVE TICKETS CALL: (201) 567-5072 Email: metropolitancathedral@stjohntenafly.org Web: www.gonj.org